



NÁŠA GLÁS

ORGAN NA BALGARSKOTU DRUŽSTVU UD BANÁT – RUMANIJA
● BANÁTSKA-BALGARSKA NUVINA ZA KULTURA, NAUKA I STOPÁNSTVU ●
● „GLASUL NOSTRU“ – ORGAN AL MINORITĂȚII NAȚIONALE BULGARE DIN BANAT – ROMÂNIA ●
● „НАША ГЛАС“ – ОРГАН НА БЪЛГАРСКОТО МАЛЦИНСТВО ОТ БАНАТ - РУМЪНИЯ ●

● XVIII GUD., 04 (348) BROJ, 15. 02. – 28. 02. 2007 GUD., TIMIŠVÁR ●

Трети март

Националният Ден на България

Казано е от изконни времена - на олтара на Свободата се извършва най-мистичната и най-реалната евхаристия.

Трети март - ден на Освобождението! Трети март като съдба на българския национален дух е историческа провиденция, чакана столетия, и се изрази в осезаема жертвеност и жертвена готовност, осъществена чрез ръката и волята на руското войнство и дързостта на родовата ни, на българската памет.



Освобождението още не означава свобода - макар че на 3-ти март 1878 г. в Сан-Стефано се подписа Прелиминарен договор. За свободата се започва една голяма битка - от Учредителното събрание 1879 г. до последното 24-то обикновено народно събрание - 1944 г.

Освобождението на България не е дошло даром, то е заслужено. Винаги е имало бунтовни пламъци по мегданите на поробената българска земя. От 13 столетия живот тук, на Балканите, почти 7 века са робство. Но в характеристиката на българския народ е вложено върховното право на история. Кръв и земя хранеха дървото на бунта.

Жаждата за освобождение не го лиши от търпение, без да губи морална отговорност. Имал е три свещени неща: Род - царствен и вековен; Вяра - верност към Сина Божий и любов за прощение; Език - като молитвен мълвеж и бунтовни песни, чутовни герои, които стъпят от Пирин на Хемус. Това неограничено въображение хранеше идеята за бъдещето и мечтата за свобода. Ето защо той остави бунтовни кладни като Чипровци, църковни костници като Батак, Перушица; светилища на прокобата - Къкринското ханче; столици на правителства - Ловеч, Панагюрище; имена като Паисий, Раковски, Левски, Ботев, Каблешков, Волов, Бенковски и многи други.

На Шипка и до днес стоят и ни говорят за освобождението - един паметник, един храм и една картина - „на Шипка всичко е спокойно“. Те всички са равни пред Историята с жертвата си, макар и различни с приноса си. Там родовата памет във волята на опълчението е най-достойната и чиста страница от историята на бъдещето.

Шипка беше върховният жребий, която върна на българския народ откраднатото национално присъствие в световната история и принуди европейските държавници да впишат и коригират своите географски и политически карти с едно забравено име - България. И точно от тази „спокойна Шипка“ започна българското историческо и социално безпокойство за Свободата!

Берлинският конгрес - 1879 г., смути, обезобрази образа на Освобождението и измени хода за свобода, брулена от чужди ветрове, и покъса знамето за етническа цялост. Затова казвам, че Трети март не е празник, а съдба!

В българската история не лежи идеята за панславизма; българския народ има свой бит, култура, национална ревност, но никога шовинизъм. На нас ни стига видението на Пенчо Славейков за родовата памет и Бог: „Бог и България - единство в двойна плът!“

Историята не бива само да спомня, а трябва да търси провиденция и смисъл. Тогава ще питаме какви витални сили е носил българският народ, че когато му изодоха очите на Беласица, той прогледна със сърцето си - и чуждия позор исторически не се повтори. Защото България имаше и има съзнание за бъдеще, бъдеще, което носи името СВОБОДА!

(Euro)Faršángji 2007

Mlogijje tima sa se plášli i vájda još se plášat, či za si izgubimi naše tradicii i običáje sleduvátelnu na prejemenjétu na Balgárija i Rumanija u Europejsčija Sajuz. Etu, či tazigudišnotu faršángji ij dukázalu, či ni treba da se plášimi ud takozni neštu, a tezi, kujatu sa se bujáli, za bedevá ij bil tejna stráh. Istena ij, či mlogijje nešta sa počnali véč da se umenuvat i za se umenat još po-mlogijje prez slédvaštite gudini. No primera na kumšijsčite daržávi mu soči, či za treba da „zabrávimi“ i da napusnimi sámú unezi naráve, kujatu sa prutivurečivi sas Europejsčite normi. A taj izgledva, či naše tradicii i običáje svarzani s nárudnija kalendár za ucelejat i tija sa dubre videni i u Europa. Taj, či hájdat da preglademi sassém na kasu kače ij blo praznikuvanu i тази gudina faršángjitu u nekuja ud naše filijáli. Za počnimi sas filijálite na Balgarskotu Družstvu ud Banát – Rumanija ud **Brěšća** i **Deta**, za kujatu mu piši našta korespondentka **Tuši Petkov – Šehabi**:

„S mlogu smeh, rádust i veselji ij izmenalu tazigudišnotu faršángji u Brěšća i u Deta. Niti ne mogalu da se dugudi na drugji náčin, zaštotu ud sate práznici, faršángjitu ij náj-veselija, náj-hubančija i, zašto ne, náj-čekanija práznič, zaštotu ij práznič na veseljétu, na smeha, na pesmata, na igrata, na šalnata.

U **Brěšća**, tozi stár običáj – faršángjitu – se ij daržál u sabuta 17 február večera s počnivanji ud 19 saháte u Balgarskata kašta. Dicáta členve na ansámbala „Brest“ ud Brěšća i „Vinče“ ud Deta i još nekolku po-maneni dičeta sa predněli idin hubanči i bugát kulturin – zabavitelin program sastávin ud banátsči balgarsči pesmi i igri, šalni, poeziji, nekolku teatrálni sceneti, moderni tánci sas šalniva temátika i idin indijsči tánc. Predstávinija program ij zaduvolil, razsmel i razveselil prebránite u zálata, megju kujatu za spumena predsedátela na B.D.B. – R., prof. Karol-Matej Ivánčov.

Pu tradicijia ne fálili niti preprávinite, kuja ud kuja s po-interesni kostumi. Tija sa zarádváli publikata s idin hubanči karnavál.

Na utre, 18 február veseljétu se ij premestilu u Balgarskata kašta ud **Deta**. I tám prebránite sa mogali da se naremnuvat na talantlivite dicá ud ansámblite „Vinče“ i „Brest“ i na po-manenite dičeta ud detskata gradinka.

Kulturnija program ij sadaržel banátsči balgarsči pesmi i igri, moderni tánci, rumansči tánci izpalnéni ud rumansčija ansámbl ud Deta, smesin tánc – banátsči balgarsči i rumansči. Manenite dičeta sa peli i deklamirvali poeziji.

Ne fálili nitu preprávinite, kujatu sas smeh i rakupléskanjéta sa bli pusretini ud mlogubrojnata publika. Preprávinite sa si predstavili u idna parádija kostumite, sled kujétu ij počnal karnavála u idno rádustnu veselji.

Ud tazigudišnotu faršángji, s kujétu sa se svaršili i zimsčite práznici, smi se uddelili veselji i zaduvolini, s mlogu hubanči spomene ud tezi prijátni i nizabrávimi migve.

U **Vinga** u sabuta, 17 február večera, u Balgarskata kašta ij blo uredénu idno nárudnu veselji s prelegata na faršángjitu, veselji na kujétu sa bli pukánati i sa zali del i dvá pára členve na rumansčija ansámbl „Ghiocelul“ ud Giroc. Ansámبالа „Balgarče“ ij predstavil idna sjuita nárudni balgarsči tánci, kacétu i vingánskata „Soroka“, a Kristina Bagyinka ij izpela nekolku pesmi. Na négva red, ansámبالа „Ghiocelul“ ij predstavil nekolku rumansči tánci i idin cigansči tánc.

Ij blá organizirana i idna tombola, a za da se upázi tradicijata, se ij „burborilu“. Veseljétu ij trájalu du sutrenjta i sate sa prekáreli mlogu dubre i prijátnu.

(Prudalževa na 2-ta starna)

BALGARSČI LIČNUSTI

(slédva ud br. 3/2007)

– **Hán Krum** (nipuzn. - 814) – toze hán ij idin ud gulemite vladánce na Parvata balgarska daržáva i usnovátel na nova dinastija, kujatu tráji máj dve stotini letá; gulemata mu zásluga i vlijánji za napreduvanjétu na balgarskata daržáva se sastujeva ud udstarnevanjétu na organizacionnata struktura specifična osubitu za unuj vreme – plemetu – i ukripevanjétu na centrálnotu vladánji; spured nekuja informáciji, Krum se tagli, se vlečé ud panonsčite prábalgare, kujatu sled purpádenjétu na Velika Balgárijia se ustanuvevat u Panonija (dněšna Ungárijia), a po-kasnu se prefarlivat na jug ud Dunav i sled vatrešnite borbi ud krája na VIII-ja vek uspevat da se dumognat du prestola; du Krum daržávata ij izgraděna na federativin princip s relativnu saštěstvuvanji na slavjáne i prábalgare, čijétu administrativnu i teritoriálnu razlikovanji ij zapázinu; na Krum prinadleži idejata za tozi specifičn dualizam (administrativin i teritoriáln) da se udstarni i da se izdigni *centara* katu idinstvena mamáčeška sila; druga gulema zásluga na Krum ij u sferata na vanšnata političeska strategija, kadetu toj upredeleva usovnite pusoči na napreduvanji za idin dosta dalag period, tuka ij hurtata za prisaedinenjétu na slavjánsčite plemená u Makedonija s cél da se dadé vazmožnost na mládata daržáva da uceleji; drugji gulem prinos na Krum ij upázvanjétu na ránnata balgarska daržáva ud udárvanjéta na bizantijsčija imperátor Nikifor I Genik; sétnata, no ne po-málku glávna zásluga na Krum se sastujeva ud sazđavanjétu na parvotu napisanu zakonodátelstvu na balgarskata daržáva, zakonodáelnata dejnost na Krum gu narižde megju náj-glávните vladánce ud balgarskata istorija, kujatu sa znájali (sa bli kadarni, sa se razbireli) da napravát red u háosa i da usigurat badeštetu na tejnite pudložini gráždane;

– **Cár Boris III** (1894 - 1943) – rudén i krašten Boris, s titlata knjaz Tarnovski, toj ij razvival dejnostta si katu daržávna glava u idnija ud náj-trudnite gudini ud evoljucijata na Trécata balgarska daržáva; na sámu pet gudišna vazrast si ij izgubil májčata (Marija Luiza) i tuj ij ustávilu dovečín belegj varhu celata mu ličnost, imajči predvid fákta, či baštá mu (cár Ferdinánd I) se ij vládal s négu sas studénust i sprudnost još ud ditinstvu, a po-kasnu ne mu dupuštel da slédva u neku renomiran europejsči universitet, taj či slédvaštija cár ne imál formálnu obrazovánji, no i náj-gulemite mu prutivnici ni zatájvat urudénija mu fines, naturálnata inteligentnost, skromnost i zlamenitata mu erudicija, kujatu zágjnu s političeskotu mu hitrinjé usigurevat na balgarsčija vladánac avtoritet u europejsčite političesči kragove; Boris III vláda Balgárijia za idin period ud 25 trudni gudini, u stánjétu na ostri političesči i sociálnu konflikte, na revoljucionni zarasvanjéta sled buja i svetovna ikonómičeska kriza; u daržávničesči plán, Boris III moži da badi razgladen katu prutivupuložin na négva baštá: Ferdinánd I nikade ne znájal da se identificira s Balgárijia, dukatu Boris III uveć ij bil ubigarnat ud obštinstta i dubližvanjétu s balgarsčite nacionálnu interese; Boris III nipekasnatu ij trebal da se bori s ličnotu mu ucelevanji katu ličnost i politik; u kompleksnotu stánji na perioda u kojtu ij caruval, nizatájvašta ij négvata zásluga u naláganjétu na rázumna i ploduvita vanšna politika na idin mirin revizionizam katu usnovin princip u svetovnite svazči; bljastaštu dustignivanji na

balgarskata diplomácija i na Boris III ij prejemenjétu i tvardotu, upuritotu bránenji na taj imenuvanata minimálna vanšnu političeska problema – razširvanji i upázvanji na praváta dádnini ud Obštěstvotu na nárudite na nacionálnite malcinstvá; nizatájvašti ustanvat négvite záslugji za vráštenjétu na Južna Dobrudža prez jesenja na 1940 g.; ni treba da se zabrávi, či Boris III ni dupušte kárenjétu na bujovni ákciji prutiv Germánija, kujétu bi „kuštuvalu“ mlogijje žertvi na balgarsčija nárud, pu kačétu samičec toj pudbelezva: „po-dubre čarin leb, ud kolkutu čarni zabrádči“; na 7 január 1941 g. u rázgovor s cáre premiera Bogdan Filov rezjumira stánjétu taj: „ništu ni možim da čekami ud idna pobeđa na Ánglija, taj katu aku purpádni germánskata sila, nija homa za badim bolševizirani“; ud gledna točka na interesite na daržávata, Balgárijia ij mogala da ukáži na nacistete idna čista simbolična prutivnost, sled kujétu da napusni uružijata (kačétu ij napravila Danemárka), pu tozi náčin vájda bi se izbegnala bojnata katastrofa, a daržávata bi se naredila usreć pubeditelete ud Drugjija svetovin boj, no tozi izbor na sadbata ij zavisval sámu ud tuj u čija pobeđa ij verval Boris III, a otgovernustta za tozi izbor se páde točnu na négu; druga zásluga ij roljata mu za spasevanji na balgarsčite evreje; smračta mu ij ubigarnata s misterija, taj katu saštěstvuvat različni versiji; spomena za cár Boris III – „nárudnija cár“ ij ustánal dovečín; etu kako ij bil rékal idnaž cáre na balgarete, Boris III: „Ás se namervam u stánjétu na sobstvenic na magazin palin sas staklá, u kojtu ij ukáren idin slon. Treba nipekasnatu da razčistvam darábčitata staklá i da pudnásem šetite.“;

– **Goce Delčev (Georgi Nikolov Delčev)** (1872 - 1903) – ij náj-glávni predstaviteľ na nacionálnotu uslubuditelnu dviženji na balgarete ud Makedonija i Odrinsko, kojtu ima ogromni záslugji za balgarskata káuza ud tezi mestá, makár či ij žuvel sámu 31 gudini; sled katu dustigni učitelj u Štip započniva da rábuti za káuzata na nacionálnotu uslubuditelnu dviženji; toj zaubikuleva Makedonija, kadetu ustanuveva kontákti s mestnite dejci i sazđava organizacionni komitete; toj ij idinstvenija ud sate sazđatele na Vatrešnata makedono-odrinska revoljucionna organizácija (VMORO), kojtu pritežáva tehničeskotu preprávenji, fizikata i temperamenta na četničesči rakovoditel i báš zaradi tuj toj dustigni da badi osnovátela na revolucionnotu četničestvu, organizátor na parvite agitacionni četi i učitelj na nekuja ud parvite vojvode, propagandátore i rakovoditelete; katu sazđátel na vatrešni komitetsči „jádči“ ud Makedonija za célvete na nacionálnata uslubuditelna borba i uidinvanjétu na Balgárijia, toj ij direktin prudalžitel na trubata na Vasil Levski; céla ij da se dustigni avtonomija u paruv red za balgarsčija element ud Makedonija; gulemata zásluga na Goce Delčev ij sazđavanjétu, organizirvanjétu i rakovodstvotu na četničesčija institut na VMORO; prinosna i vlijánjétu na Goce Delčev katu ideolog i glávin dvigátel na Vatrešnata makedono-odrinska revoljucionna organizácija sa ogromni, négvotu mestu usreć plejádata na dejcite za uslubudénji na makedonskite balgare ij prepuznatu i ni se zatájva; s dejnostta mu, moži bi ni jé vlijál direktnu varhu balgarskata politika i sadbata na Balgárijia, no saštu kača Levski ij dustignal simbol, kojtu ij ukázval i prudalžáva da ukázva silnu vazdejstvije varhu mlogijje pukulénjéta balgare.

(za slédva)

Prof. Ána-Karolina Ivánčov

(Euro)Faršángji 2007

(Prudalžénji ud na 1-ta starna)

U **Stár Bišnov** u nedele, 18 február u Kulturnata kašta, ansámbala „Palučenka“ i mažčija hor „Jáku Ronkov“ sa predstavili idin mlogu dubre izdaržán kulturin program specijálnu sastávin za faršángji. Nárudnite igri i pesmi predstavini ud predrešinite členve na ansámbala sa zarádváli i razveselili mlogubrojnata publika, kujatu ij napalnalaprepalnala gulemata zála na Kulturnata kašta. Kulturnija program ij sadaržél još i šálnivi teatrálne igri izpalnéni na izvanredin náčin ud bišnovsčite aktjore i artistéi. Imálu ij u programa i kasi parodiji i satiri prez kujatu sa bli bičuvani zlijte naráve i neku hargjevu stanji ud žuvota na horata. Na négva red, mažčija hor s členvete predrešini ij izpel nekolku pesmi s izmétnati šálnivi tekstove. Pu vremeto na programa ij blá organizirana i idna šálniva tombola, prez kujatu publikata ij blá daržána nipekasnatu u tesin kontákt sas satu kakotu se ij dugáždalu na scenata. Treba da spumenémi, či s prelegata na faršángjitu ij pela i specijálnu sastávinata bišnovska grupa „D. D. s tire“. Programa ij zavaršil s dubre puznatija tánc „kan-kan“, kojtu ij bil izmétnat specijálnu za faršángji.

Treba se pudbeleži tuka, či sled zavaršvanjétu na kulturnuzabavitelnija program, mlogijje hora ud Stár Bišnov sa prepuználi, či du sigá još ne videli taj dubre izdaržán i sastávin kulturin program na

scenata ud bišnovskata kulturna kašta. A tuj neštu se dalži na direktora na Kulturnata kašta – Páli Velčov, na Elena Dojčeva-Dragomir (D. D. s tire) i na sate, kujatu sa zali del na sastávenjétu i urizdenjétu na tozi program. Videć ij, či prográma ij bil dubre izmislin i sastávin i na repeticijite se ij rábutilu mlogu i serijoznu.

U pundelnic, 19 február, členvete na asámbala „Palučenka“ predrešini u „mošule“ i natuvárinu na dve kučiji, s muzika sa ubidvali pu običája pu ulicite na Bišnova, sa peli i igráli zágjnu s drugijete sélene, taj kačétu se ij zapázil običája za faršángji. Večera sate sa se prebráli napreć Kulturnata kašta, naokulu idin gulem ogani, kade sa igráli i sa se veselili du kasnu. Ogane ud na faršángji šté da predvesteva ogane na Bába Márta, kujatu treba da stigni na barži i da ugredi zemete i celotu sturénji.

Dubre ij da spumenémi tuka, či idna grupa ud okulu 20 banátsči balgare ud Stár Bišnov, Bréšca i Arád sa zali učástije, na 17 i 18 február, u grád Rakovski – Balgárijia, na Petija međdunardin festivál na kukerskite i maskaradni igri – „Kukove“. Grupata banátsči balgare ij zala učástije na tozi festivál na pukánata na kmeta na obština Rakovski, gusp. Fránc Kokov.

Izglede ud tazigudišnotu (euro)faršángji vu kánimi da razgladeti na 4-ta i 5-ta starni.

PATE, ISTENATA i ŽUVOTA

„Toja brát ij bil martav i ij uzkrasnal“

Učenicite katu sa iskali na Isusa da gji nauči da molat, sa zapámtili dubre kako nji ij kázal Spásitela: „*Vija kugátu se moliti kázvaji taj: Baštá náš*“. Ne „*Baštá moj*“, negu „*Baštá náš*“. Kugá molat tazi mulitva sate dicá na Boga si pruvazglasevat solidárnustta meždu tej, brájce pu vera i mila, sate uidinati prez čudésnata vrazka na krašténjétu. Náj-samotnija pustinják, izoliraniya u tamnicata zatvorin, bulnáviya zabrávin ud sate u špitále, nikuj ud tezi ni kázva „*Baštá moj*“, negu „*Baštá náš*“, zaštotu znáji, či ni se moli samićeć, nitu se moli sámu za négu. Toj ij uidinat sas sate négvi po-deléćni ali po-bližni brájce, kujatu molat saštata mulitva. Kugá idin maž, idna žina, idno dite káži „*Baštá náš*“, tám se namerva celata Čarkva ud sate vremená i ud sate krájišta na sveta, kujatu se moli s négu, prez négu i za négu. Tazi ij mulitvata, kujatu mu svarzva idnija s drugjijete i sinca mu vazva s Isukrasta, Kojtu ja ij molil za paruv pać. Sveti Čipriján piši u négvija traktát imenuvan „*De dominica oratione*“: „*Po-više ud satu, Učitela na mira i Magistera na idinstvotu, ni žéli za nija da se molimi individuálno, to jest sámu za sami sébe. Ni kázvami: «Baštá moj, Kojtu si na nebeto» i s tolkusi po-málku ni kázvami: «moja kátadenšin leb, dáj mi gu na méne dnés». I nikuj ni se moli da mu badi uprustén sámu négva greh (dalgi) i niti ni išti sámu toj da ni badi uvedén u nápasti i da badi izbáven ud zlojtu. Nášta mulitva ij publična i obštestvena i kugátu molimi, nija se molimi za celija nárud, za sate hora da badat uidno. Bog na mira i Magistera na harmonijata mu ij naučil na idinstvu i Toj žéli za idin čeleć da se moli za sate hora, taj kaćétu Toj mu ij nosil sincata u Négu*“.

A hurtite na svetija Augustin, kugátu hurtuva za mulitvata „*Baštá náš*“ mu se prelipet na sarcito: „*Pu nekupać, rodnicate sled katu nji se ij rudilu idno, dve ali tri dicá, ni želat više da prejémat i drugjije dicá, zaštotu se plášat da ni stagnat já da prosat. No naslédstvotu, kujétu Bog mu ji ubićeava ij tolkusi gulemu, či mlogjije možat da ji naslédat i tuj biz nikuj da ni prupádni u nužda ali da useti kahare na sirumášstvotu. Zatuj Toj ij vikál da se pubratat pagánsćite nárudi i pu tozi náčin idinstvenija Sin ima bizbrojni brájce, kujatu možat da kážat: «Baštá náš, Kojtu si na nebeto». Taj sa se molili tezi, kujatu sa bli napreć námu, taj za se molat tezi, kujatu za badat sled námu. Viditi li kolku brájce ima idinstvenija Sin prez Négvata milust, Tozi, Kojtu deli naslédstvotu sas tezi zaradi kujatu Toj ij pretarpel smraćta. Nija imami idin baštá i idna májća tuka na zemete za da se rudimi za pátenji i za smrać, no smi namerili drugjije rodnici: Bog náša Baštá i Čarkvata nášta májća, prez kujatu se ráždemi za u véćnija žuvot. Da si imami briga na kogu smi dicá i da žuvejmi taj, kaćétu se dupáde da žuvejat tezi, kujatu imat takazi Baštá. Pugladejti, náša Storitelj ij imál ole da stáni náša Baštá*“.

Spumenali smi u idin ud predišnite broja na „*Náša glás*“, či za Isusovite učenicu, kaćétu i za parvite krastijáne ij blo mlogu trudnu da kážat parvata hurta ud mulitvata naućena ud tej ud Spásitela, blo nji ij trudnu da se ubarnat kantu Boga i da Mu kážat „*Abba – Tati*“! No sé pá sa smejali da kážat tazi hurta, zaštotu taj nji ij zapuvedal Spásitela i tozi ij bil Négva božánsći nauk. Po-više, ij bil i Duh Sveti, kaćétu ubážde sveti Pável apostola, Kojtu ij bil prátin ud Boga u tejnite sarcá i gji ij napravil da vikát: „*Abba*“, to jest „*Baštá*“. No da kážiš drugata hurta, hurtata „*náš*“ ij uistena s mlogu po-trudnu i tuj neštu iziskva još po-gulema kurážiya. A aku nija kázvami hurtata tolkusi léсну tuj ij sámu zaradi, či ni ulágami i ni smi pudpalnu saznátelni kugá se molimi. Právotu da kázvami „*Baštá*“ mu varvi ud gore, ud Isusa. Právotu da kázvami „*náš*“ treba da si ji zaslužimi prez náša sobstven trud i rabota. Da si spumenémi kako piši u Knigata na Sturénjétu: „*Bog ij zapítal Kájina: «Kade ij Ábel, toja brát?» Otvovora na Kájín ij zadosta bizubrázin: «Ni znája. Kakaj sam ás, dali páznika na moja brát?»*“. Kugá se molimi na Boga „*Baštá náš*“, Bog mu ugváde saštata pitanka: „*Aku Ás sam váša Baštá, tugázi kade sa vášte brájce?*“.



Da si spumenémi sigá idin otkas ud Evangjélitu. Gulemija sin ud primera na „*Raznisénija sin*“, tozi, kojtu ij pravédin, kojtu nikade na prestepel olete na négva baštá, etu, či se ij razsardil i ni šté da flezi u dvora i duma na négva baštá katu hurtuva za négva po-manen brát: „*Tozi toja sin, kojtu ti ij razsipal imánjétu s bljudnicite...*“ Baštnisćija otgovor ij dušal homa: „*Tozi toja brát ij bil martav i ij uzkrasnal, ij bil raznisén i ij bil namerin*“. U ondzi denj, baštata ud primera si ij nameril raznisénotu dite, no si ij izgubil puslušnotu dite. Po-toćnu, u ondzi denj, puslušnotu dite si ij izgubilu baštata, zaštotu ne štelu da prepuznáji za brát, négva brát. Hurtite: „*tozi toja sin*“ možat i treba da se četat: „*tozi čeleć, kojtu ni je moja brát*“. Bráta, kojtu ni si prepuznáva više négva brát, toj više ni je nitu sin i ustánva biz baštá. Bog kázva: „*Aku tozi ni je toja brát, Ás ni moža da bada toja Baštá. Ni si dustojin da Me narićeš Baštá*“.

Čarkovnija pisátel Tertullian duma: „*Nikuj ni se rudi krastijánin, negu stáni krastijánin*“. Kaćé stáni čeleka krastijánin, to jest dite na Boga? Aku milva négvite brájce sas saštata mila, s kujatu Bog Si milva Négvite dicá. S kolkutu si milvaš tujate brájce po-više, s tolkusi stánvaš sé po-više Božij dite. Toj kázva s drugjije hurti tuj, kujétu Spásitela mu ubážde u Evangjélitu pu Matija: „*Ás vu kázvam: Milvajti vášte niprijatele, blagukázvajti tezi, kujatu vu kalnat, praveti dubro na tezi, kujatu vu mrázat i muleti se za tezi, kujatu vu pretiskat i prugonvat*“. I dálja Isus dupálniva: „*Za da stániti dicá na váša Baštá, Kojtu ij na nebeto, Kojtu právi da se rážde slancitu i nad zljite i nad dubrije i právi da leti čišata i nad pravédnité i nad npravédnité...* Vija badeti dára savaršéni, taj kaćétu i váša nebésći Baštá ij savaršén.“ (Mt. 5,44-45;48). Tuj ij glávnotu iziskvanji za da stánimi dicá na Baštata, Kojtu ij na nebeto.

Milata kantu bližnika, mila prez kujatu stánvami dicá Božij, ni je idna useštba, ni je simpátija, negu du tazi mila se dustiga prez borba, prez geroična trudba. Dubre ij da spumenémi idna teorija, kujatu dnéšnata psihologija ja prepuznáva za istenska. Saglásnu tazi teorija, pudsaznátelnotu nivo ud psihikata na seku čeleć izlaćva hiljadi i hiljadi bio-magnitni valni u seku sekunda, kujatu se razprasnivat na sate starni s idna izvanredna barzina. Bio-magnitnite valni na sekuj idin ud námu imat dubre upredeléna častuta. Aku tija se sretat s valnite na druguku, kujatu slučajnu imat saštata častuta, tugázi homa se ustanuvi simpátija, privlekátelnust ali ljubov meždu tezi hora. Taj se dugážde, či hora, kujatu gji vidimi za paruv pać, mu stánat simpátični. Aku pak se sretat bio-magnitni valni s mlogu različni častuti, tugázi se ustanuvi antipátija, ali čač mrázenji. Taj se dugážde, či nekuja hora, kujatu za paruv pać gji vidimi, homa mu stánat antipátični. Neštu preličnu se dugážde i s kravnite grupi na horata. Kugátu dve kravni grupi ni sa savmestimi, prelivanjétu na krav moži da sturisa čeleka. Ima i universálni bio-magnitni valni, táj kaćétu ima universálni kravni grupi. Horata, kujatu izlaćvat takvizi valni, sa simpátični i privlekátelni za sate drugjijete.

Nikuj ni je otgovorin za častutata na bio-magnitnite valni, kujatu gji izlaćva négvata nervna sistema i nikuj ni moži da umené tuj neštu. Bio-magnitni valni izlaćva seku žuvu sturénji, zaštotu megju satu žuvotu ima simpátija i antipátija, mila i mrázenji. No čeleka ima još dve po-visoći nivá na psihikata: nisaznátelnotu nivo i saznátelnotu nivo. Tuka se uklučva rázuma i olete. Čeleka ima vazmožnustta da si kontrolira bio-magnitnite valni, da ni sledi pudsaznátelnite impulsi, da se razsmejé, da právi dubro na drugjijete.

Napisali smi tezi nekolku raboti za milata kantu bližnika, zaštotu etu smi flezali u Gulemija predvelikdešin post i u tuj vreme se prepuraćva na krastijánina ne sámu da se vazdarže ud nekuja jascéta i ud picé, negu u paruv red da se misli na négva bližnić i da proba da badi po-dubar kantu drugjijete.

Faršangi 2007 u Bréšća i u Deta



Faršángji 2007 u Stár Bišnov i u Vinga



Božestveni poemi

Kaće bi mogala da se razkaca ljubovta, kujatu mu svarzva?
Kaćetu cvećetu na lotusa čini varhu udata, saštu taj Ti si moja
Guspudin, a pak ás Tujata sluga.

Ud samotu pučelu na vremeto, čać du negva kráj, Ljubovta ij među
Tébe i méne. Kaće bi mogala da ugásni takvazi ljubov?

Kaćetu téčata se izliva u okeána, taj i mujétu sarci se sliva u Tébe.

...

Kugátu sveti slancitu, kade ij nuštta?

Nošt ij, zaštotu slancitu si ij uttaglilu svetlinata.

Tám kadetu ima puznávanji, moži la da ima niznánji? I aku imá
niznánji, tugázi puznávanjétu treba da zagjini.

Izvadi si sábjata i flez u buja. Buri se, o brátko moj, du tugázi, du
katu si žuv.

Utseči glavata na toja niprijatelj, dáj mu barza smrać, posle ilá i
prekluni čelutu napreć triumfa na toja Cár.

Kuráznija maž nikade ni napušte borbata. Ondzi, kojtu bega ni jé
istensci borec.

U dalbučinite na nášta duša néka počni gulema borba protiv
umrázata, falosnustta i želbite.

U kraljéstvotu na istenata, na zaduvolstvotu i na blažénustta tazi

borba ij po-silna i sábjata kujatu se diga náj-visoku, tazi ij sábjata na
Negvotu ime.

Učítela kázva: „Kugátu kuráznija borec flezi u buja, bizbroj strašlivi
započvat da begat.

Tažka ij borbata na ondzi, kojtu trasi istenata. Négvata borba ij s
mlogu po-tažka ud kaće na tozi, kojtu se bujuva protiv niprijatela.

Zaštotu tozi, kojtu se bujuva protiv niprijatela, toj se bori nekolku
saháte. No borbata na ondzi, kojtu trasi istenata, prudalževa denj i
nošt i ni prestánva prez celija néguv žuvot.“

...

Tuj, kujétu ji vidiš, ni saštestvuva, a unuj, kujétu saštestvuva, ti ni ji
puznávaš.

Napreć da si videl, ti ni možiš da vervaš tuj, kujétu ti kázvat, ti ni
možiš da ji prejémiš. Tozi, kojtu ima rázum, razbire prez hurtite, a
tozi, kojtu ni razbire ustánva s šaroku utvorini ustá.

Nekuja gladet bizformenotu, drugjije prumislivat varhu formata,
no mudrija znáji, či Bog stujé i nad dвете.

Hubustta na Boga ni moži da se vidi s učite. Ritama na Négvata
hurta ni moži da se čuji s ušite.

Učítela kázva: „Ondzi, kojtu ij udkril idnovremennu ljubovta i
álduva, ni utváde kantu smraćta“.



PUKOJNITE NÉKA ČINJAT U MIR!



Na 17 február t.g. sa se navaršili pet gudini ud
katu mu ij napusnal náša milnija

MÁRKOV ŠEBI učitelj ud Stár Bišnov

Gu spumenuvat sas žalni sarcá: négvata drugárca
Ánuška, sina Miki, dešterete mu Luči sas zača Lasse,
kaćetu i sate rudbini i puznáti.

Pučinak véčin i Ráj nebésći daruvaj mu, Guspudine!



Na 27 február sa se navaršili 15 gudini ud katu
mu ij napusnal náša milin baštá, drugár i brát

VELČOV GJUKA ud Stár Bišnov

Sas žalust gu spumenuvat: drugárčata Marijka,
sin Stépanku i deštere Mariška s familijite i brát mu
Kárči s familijata.

Pučinak véčin i Ráj nebésći dari mu, Guspudine!



Na 2 mártá si spumenuvami, sas žalni sarcá, za
náša milnija

MÁRKOV PÉRI ud Stár Bišnov

Gu užálva négvata sistra Marijka sas zača
Mikluš i s familijata, kaćetu i sate rudbini i puznáti.

Pučinak véčin daruvaj mu, Guspudine!



Na 4 február sa se navaršili 18 gudini ud katu
mu ij napusnala nášta májčá, svékarva i bába

VELČOV MARIŠKA (rudéna Trankulov) ud Stár Bišnov

Sas žalust ja spumenuvat: sina Kárči s nevesta
Lizi, unucite Gjuka, Kárči, Mariška i Stépanku s
tejnite familiji i nevesta Marijka.

Pučinak véčin i Ráj nebésći dari ji, Guspudine!



Na 03.01.2007 g. sa se navaršili dve gudini ud
katu mu ij napusnala nášta milna deštere

TOPČOV RAMONA

Sas tažni sarcá ja spumenevat tejnite náj-bližni: baštá
Gjuri, májčá Aurika, brát Gimi, jatarva Luči, unučé
Dárius, tétka Káti, čiču Péri i dicáta Mariján i Mimi.

Toja spomen usnáva žuv za doveka u nášte duši
i miselji. Néka te Bog stražuva, dzvezda svetliva!

*Sé po-barži žuvota bega
I razvále sanve čisti,
Vremeto ij sámu prelega
Za čeleka da uništi...*

*Kača senća se gubi
Négva sadba na sveta,
Aku sadbata buli
Tá ij pać du svetlina...*



Na 16 márt se navaršvat 11 gudini ud katu mu ij
napusnal náša baštá, svékar i dedu

VELČOV ČÉPU ud Stár Bišnov

Sas žalust gu spumenuvat: sina Kárči s nevesta
Lizi, unucite Gjuka, Kárči, Mariška i Stépanku s
tejnite familiji i nevesta Marijka.

Pučinak véčin i Ráj nebésći dari mu, Guspudine!



Na 21 mártá za se navaršvat 2 gudini ud katu ja
néma nšta milna sistra

TEREZKA AUGUSTINOV ud Stár Bišnov

Ja spumenuva tejnata sistra Marijka sas
familijata

Pučinak véčin daruvaj ji, Guspudine!



Sas dalboka žalust u sarcito javevam, či sa menali
tri nédeli ud katu mu ij napusnala nášta milna deštere
i sistra

AGACHI MARIANA

Sas nistréna prelega ja spumenuvat sate tejni:
májčá žalna, sistra i brát sas Miki i Márius, sata
familija, rudbini, drugárči i puznáti.

Pučinak véčin daruvaj ji, Guspudine!



Na 9 juli bi navaršila 55 gudini mojta milna sistra

AUGUSTINOV TEREZKA ud Stár Bišnov

Ja užálvat: báču ji Blážu sas dešterete Katarinka
i manenija Jáni, kaćetu i sina Stujánku.

Dáj ji, Bože, lékust!



Na 3 mártá t.g. se navaršva idna gudina ud katu
mu ij napusnal náša milin drugár, baštá i dedu

RONKOV JÁN ud Timišvár

Gu spumenuvat: drugárčata mu Tuša, sina Feri
i dešterete Nácka, zača Ghiřá i unuka George.

Pučinak véčin daruvaj mu, Guspudine!

Se piši Wiki-román...

A Million Penguins ij zaglávjetu na román, kojtu se piši ud sate internet putrebitele kujatu želat i imat talánt. Inicijátore sa izdátelstvotu Penguin i universiteta Montfort. Proekta se namerva na ádresa <http://www.amillionpenguins.com> i puzvuleva na učástnicite da redaktirat ali da puprávat teksta, a studente za imat briga teksta da ni stáni nipriličin. Finálnata versija na romána ni šté badi pudpisana ud nikugu i niti idin ud ko-ávtoresete na *A Miljon Penguins* néma da dubávi ávtorscí parvá.



* * *

Dve SIM kártyi u idin telefonj

Mobilnija telefonj **Doubao 728**, napravín u Kina, ij telefone u kojtu možiti da uguditi dve SIM kártyi ud dvá različni operátore. Tazi spusobnust gu različeva ud sate drugijete mobilni telefone ud na dněšnja pazár. Telefone ima idin cvetin display ud 2,2 inča, microSD slot i video-kámera ud 0,3 megápiksele. Tuj čudu na tehnikata kuštuvá sámu 170 USD.



* * *

Sas Philips Xenium 9@9 možiti da hurtuvati věčnu...

Sigurnu vu se ij slučvalu da zabráviti da si zarediti baterijata na mobilnija telefonj, i pu sredata na neku glávin rázgovor, da ustániti „na suvu“. Tazi situácija ij tvarde puznáta na putrebitelete na mobilni telefone. No etu či i za tuj se ij namerilu rešénji! **Philips Xenium 9@9** ij idin mobil telefonj kojtu ij mlogu različin ud sate drugijete: négvata baterija tráji mlogu zadalgju! U režim na *standby* baterijata tráji 40 deni i 40 nošti, a u režim na rázgovor, možiti da hurtuvati 10 saháte biz prestánka. Telefone, kojtu taži 86 gráma, puddarže SMS, EMS, MMS i WAP, ima idin display ud 1,5 inča, 2 MB memorija, polifonni melodiji i agenda sas 1.000 imená.



* * *

Meebo - udobnija varijánt

Bizplátnija sájt **Meebo** (<http://www.meebo.com>) predlága na unezi, kujatu sa naučéní da si hurtuvat s prijatele prez Internet, idin mlogu udobin varijánt. Vija ni treba da instalirvati ništu na váša kompjuter i néma značénji kade se namervati – stiga sámu da imati idin kompjuter i Internet vrazka. A sled katu fleziti na sájta, imati vazmožnustta da uputrebuvati prográmite **AIM, Yahoo!, MSN, Google talk, ICQ i Jabber!** Sájta vu puzvuleva kontrol na po-više *account*-a idnudevremennu, kačétu i interfejs na balgarscí i rumanscí jazíc.



* * *

LINUX - krája na Windows?...

Novata Linux fondácija ima kača glávna cěl sazđavanjětu na idna bizplátna operacionna sistema, a tuj moži da dunesé krája na Windows. U usnovata na tazi inicijativa sedat gigánte kačétu **HP, IBM i Intel**, kujatu želat sazđavanjětu na standárdin Linux, katu se prekasni tendencijata za razprustranevanji na različni fela Linux, kujatu ni sa náj savmestimi idin s drugji. U momenta „náj-hubavija“ Linux se duma či ij **Mandrake**, sledvan ud **Ubuntu**.



Balgarsku ditence...

Imati idna logura svetičita sas váštu ditence, kujatu bijti šteli da gji pukáziti na káci, léli i rudbini ud pu celija svet? Tuj lésnu možiti da ji napraviti, za sámu nekolku minute, sas pumuštta na bizplátnija balgarscí *online* album, kojtu za gu nameriti na ádresa www.bgbaby.net.



Sled katu se zapišiti na sájta, imati vazmožnustta da umeněti fárbata na fonda, da napišiti imetu na ditetu, kugá ij ruděnu to (sájta avtomatičnu za izpiši kolku gudini ima); sled tuj, ud razdela *Galerija* za uguditi svetičitata; ud menjutu *Sadaržánji* možiti da napišiti tekst, kojtu za badi čatin ud pusetitelete na albuma; ud menjutu *Dnevnič* možiti da upišiti glávните slučci ud žuvota na váštu dite. A kugátu satu ij gutovu, za imati ne sámu idin *online* álbun sas svetičita, a cel mini-sájt, kojtu možiti da gu pukáziti na sate vášte rudbini i puznáti...

* * *

Konsultáciji prez Internet

Aku trasiti informácija svarzana sas zdrávitu, bolestite, simptomi, medicínscí poceduri i intervenciji, možiti da pusetiti sájta **Puls BG** (<http://www.puls.bg>), kadetu istenscí dofture dávat zdrávni saveti.

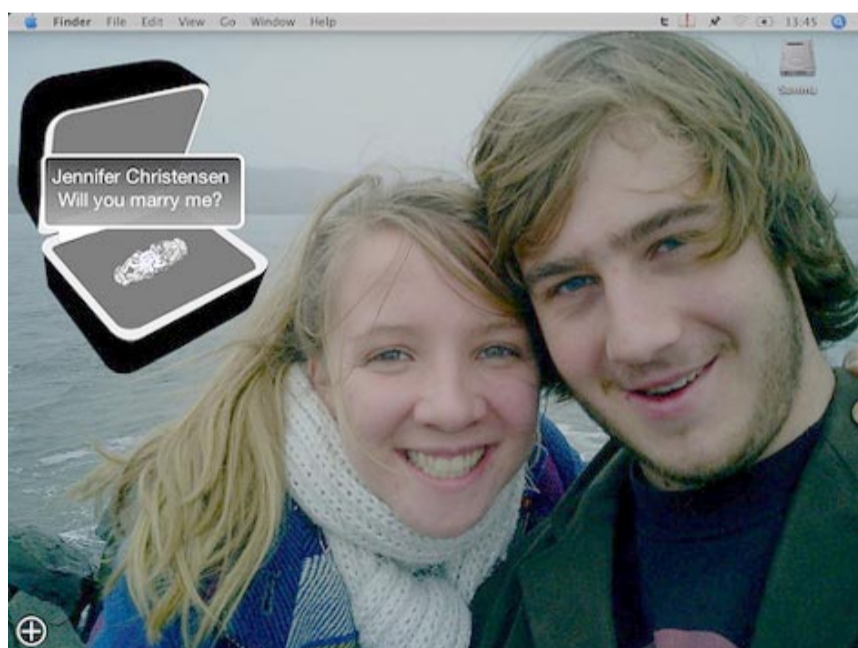


Ávtor i sobstvenik na sájta ij dr. Nikoláj Gabrovski, kojtu duma: „Nášta ambicija ij da usigurimi na balgarscíte Internet putrebitele idna naistena verna i haznuvita informácija taj, či tija da možat da se grižat po-dubre za tejnotu zdrávi. U saštotu vreme, želimi da utvardimi sájta kača centar na *online* obštnustta na náj-hubavite balgarscí dofture“.

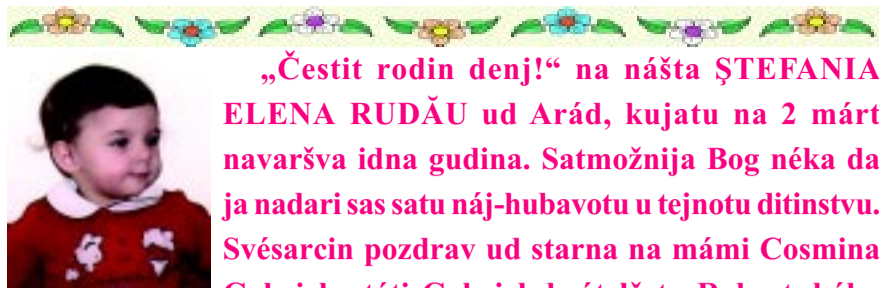
Na sájta za nameriti dve usnovni sekciji: *Paciente* i *Dofture*. A ud razdela *Anatomija* možiti da naučiti za čeleškotu telu; ud razdela *Simptomi* možiti da se orientirati kakva bolest imati; ud razdela *Testve* možiti da razberěti funkcijata na bubrecite ali da viditi kolku puznávati ud profiláktikata na čarnija drob. Uddelni razdela sa za novustite na sájta i za upisvanji na različni bolesti. Sájta ima i idin forum, kadetu možiti da uguditi različni pitanći i da dubáviti otguvor. U momenta, na sájta ima više ud 250 različni státiji s više ud 1700 starni, makár či toj ij bil startiran za paruv pač prez krája na meseca január t.g.

* * *

Kako ij napravil Bjorn...

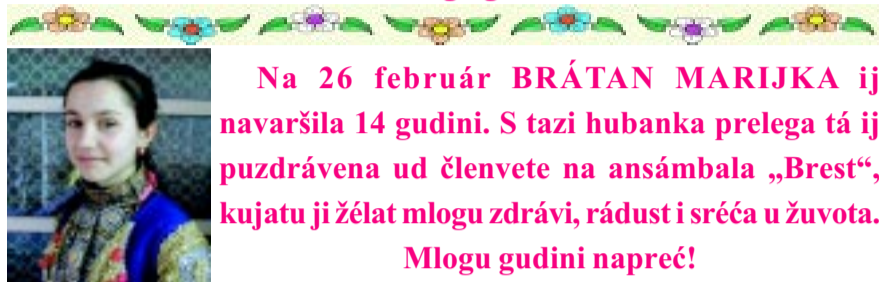


Kompjuteriste, já slušejti! Aku trasiti unikálin náčin, pu kojtu da si „izprošiti“ badeštata žina, etu idin savet – uputrebuvajti kompjutera! Takozi neštu ij napravil i putrebitele na ime Bjorn s négva kompjuter Mac. Toj ij zamolil négvata prijatelka da natisni butona F12 na kompjutera: se ij utorilu idno svetiče sas prastenj za guděž i sas hurtite „Jennifer Christensen, za se uženíš li za méne?“. Pu kačétu prekázva Bjorn, „Sam zamolil Jenny da se užení za méne, katu sam uputrebuvál prográma *Dashboard Widget*. Dali sam vu ubádil, či tá mi ij udguvorila sas «Dá»?“ Čestitu na mládite izgudenici!

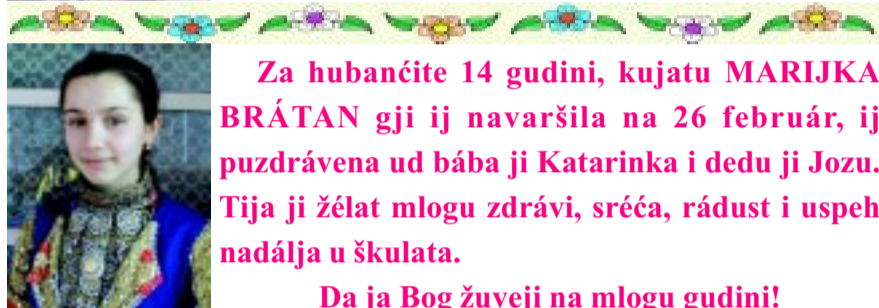


„Čestit rođin denj!“ na našta ŠTEFANIA ELENA RUDĂU ud Arád, kujatu na 2 márt navaršva idna gudina. Satmožnija Bog néka da ja nadari sas satu náj-hubavotu u tejnotu ditinstvu. Svésarcin pozdrav ud starna na mámi Cosmina Gabriela, táti Gabriel, brátelčetu Robert, bába Florica Lenuța i dedu Jáni Lázarov.

Na mlogu gudini!



Na 26 február BRÁTAN MARIJKA ij navaršila 14 gudini. S тази hubanka prelega tá ij puzdrávena ud členvete na ansámbala „Brest“, kujatu ji želat mlogu zdrávi, rádust i sréca u žuvota. Mlogu gudini napreć!

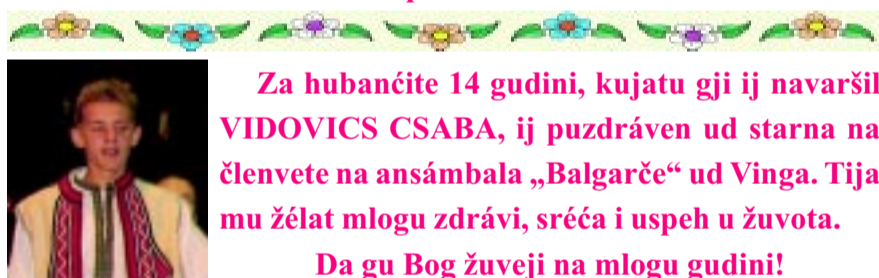


Za hubančite 14 gudini, kujatu MARIJKA BRÁTAN gji ij navaršila na 26 február, ij puzdrávena ud bába ji Katarinka i dedu ji Jozu. Tija ji želat mlogu zdrávi, sréca, rádust i uspeh nadálja u školata.

Da ja Bog žuveji na mlogu gudini!



SOFRAN MÁRIUS ud Arád ij navaršil 30 gudini na 6 február, prelega s kujatu gu puzdrávet: drugárčata Erži sas Evelina i Dávid, rođnicite Péri i Nela, brátelčetu Marcel i Mircea s familijite, čiču i nána s Kristina i Dán i bába mu ud Bišnov. Tija mu želat mlogu zdrávi, mir i sréca, a Májca Božija da mu badi u pomušt.



Za hubančite 14 gudini, kujatu gji ij navaršil VIDOJCS CSABA, ij puzdráven ud starna na členvete na ansámbala „Balgarče“ ud Vinga. Tija mu želat mlogu zdrávi, sréca i uspeh u žuvota.

Da gu Bog žuveji na mlogu gudini!



Mártenica



Još ud starnjé, spured nárudnata tradicija i nárudnite vervanjéta na plemenáta i nárudete kujatu žuvejat u Balkánsćija poluoströv, s prelegata na počnivanjétu na meseca márt, se darevat mártenici. U pućélu, mártenicata se ij sastujávala ud dve uplétini kunčeta (belu i čarvénu). Tuj neštu ij simbolizirvalu uplištenjétu na zimata, kujatu se prepráve da si utidi (belotu kunče) s prulećta, kujatu lopa na vratáta za da flezi (čarvénotu kunče). Belotu ij zlámenuvalu čistustta na snega i na dušite na horata, a čarvénotu – ogane, tojest guraštínata na slancitu, kujatu sabužde na nov žuvot celotu sturénji i, saštuvremennu simbolizirva i kravta, kujatu sigá prez proleťnite deni po-barzu i po-silnu tiće iz žilite.

Dnés, mártenicite častu pate sa napravíni ud skap metál (zlátu ali srebro), a tejnotu pudarevanji ij po-parenj idin simbol na ljubovta na tozi kojtu pudareva, kantu тази, kujatu prejéme pudáraka. Vaz námu, mártenici nosat sámú dicáta i žínite (mumite), du katu u Balgárija sate hora nosat mártenici i tuj prez celija mesec márt. Treba pudbeležimi još i tuj, či tozi običaj na mártenicata ij mlogu stár, još ud napreć krastijánstvotu i toj ij svarzan sas pá taj stári vervanjéta, kujatu si vlečat korena još ud vremeto na ezičestvotu i šamanizma. Zapázvanjétu i prudalževanjétu na tozi mlogu stár običaj ij dukazátelstvu za kolku ij stára našta balgarska kultura i civilizácija.

Конкурс за детска рисунка за деца и юноши от всички български общности по света

ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЪЛГАРИТЕ В ЧУЖБИНА обявява за седми път конкурс за детска рисунка на тема: **“България в моите мечти”**

Млади приятели,

През 2007 г. Държавната агенция за българите в чужбина ще проведе седмото издание на Международния конкурс по изобразително изкуство за деца от българските общности в чужбина „България в моите мечти“. Каним да участват деца и юноши от всички български общности по света. Всеки малък художник трябва да изпрати не повече от две рисунки с размери до 35/50 см., като може да се използва **всякаква техника**: акварел, темперни бои, пастели, графика, флумастер, молив, колаж. Творбите не трябва да се паспартират и няма да бъдат връщани на авторите.

На гърба на всяка рисунка е необходимо да бъдат отбелязани четливо следните данни:

Лично и фамилно име на автора, точен адрес

Учебен клас и навършени години

Учебно заведение

Телефон на родителите /и на българското училище/ за контакт

Крайният срок за получаване на рисунките е 30.04.2007 г.

Очакваме вашите творби на адрес:

Държавна агенция за българите в чужбина

bul. Dondukov 2A, Sofia 1000, Bulgaria

/за конкурса за детска рисунка/

Класирането ще се извърши в три възрастови групи:

- първа група: от 6 до 10 г.;
- втора група: от 11 до 14 г.;
- трета група: от 15 до 18 г.

С удоволствие ви съобщаваме, че през 2007 г. редакцията на детското образователно списание „Арти“ по свой избор ще даде допълнителна награда на участник в конкурса.

Резултатите от класирането и наградите за победителите ще бъдат обявени през втората половина на месец май 2007 г. Както всяка година най-добрите художествени творби ще бъдат представени на специално организирана за целта изложба.

Млади приятели,

Надяваме се, че нашият конкурс ще бъде интересен за вас.

Пожелаваме ви успех!

Lužiče smeh — panica zdrávi

• Logika ij tuj, kugátu zastávet saháta za da preigrájat vreme, ali kugátu računat, či ni sa dlažni ništu na doftura, aku ne iznameril nitu kakva bolest na pacienta.

• Ljubovta ij idinstvenata glupust na mudrija i idinstvenata mudrust na glupavija.

• Doftura ij idin čeleć, kojtu ni dupušte horata da umiret ud naturalna smrač.

• Moralist ij ondzi, kojtu se žuli tám kadetu gji sarbi drugjete.

• Mačenika ij maž, užénat za svetica.

• Šofer - tuj ij náj-opasnata část na automobila.

Novinata Náša glás i spisánjétu Literaturna miselj možat da se četat i u Internet, na ádresa: www.nasaglas.link.ro

ACEASTĂ PUBLICAȚIE APARE CU SPRIJINUL DEPARTAMENTULUI PENTRU RELAȚII INTERETNICE



Prof. Karol-Matej Ivánčov, osnovátel, glávin direktor na publikácijite BDB-R

Ádresa na redákcijata: România, Timișoara, 1900, Piața Unirii, Nr. 14, Tel./Fax.: 004-0256-490697, e-mail: uniuneabulgaradinbanat_romania@hotmail.com
Saglásnu člen 206 ud Nakazátelnija Kodeks, juridičeskata otgovernust za sadaržánjétu na publikuvanite materijále ij na ávtora.

Rakupisete izprátini u redákcijata ni se vráštet.

ISSN 1223 – 0391 Cena: 0,10 leja